

Počertená

ZAĽÚBENÍ AŽ PO UŠI



Shani Petroffová

Počertená

zaľúbení až po uši

Vyšlo aj v tlačovej podobe

Objednať môžete na
www.cooboo.sk
www.albatrosmedia.sk



Shani Petroffová

Počertená – e-kniha

Copyright © Albatros Media a. s., 2016

Všetky práva vyhradené.
Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť rozširovaná
bez písomného súhlasu majiteľov práv.

ALBATROS  **MEDIA a.s.**

COO
BOO

Shani Petroffová

Počertená

ZALÚBENÍ AŽ PO UŠI



*Venované Andrei S. Petroffovej,
sestre, po akej som vždy túžila
a ktorú konečne naozaj mám.
Si úžasný prírastok do našej rodiny.
Lúbim ťa.*

Preložila Zuzana Lorková

Text Copyright © 2010 by Shani Petroff

Cover image © 2010 Grosset & Dunlap

Translation © Zuzana Lorková, 2013

ISBN v tlačenej verzii 978-80-7447-279-4

ISBN e-knihy 978-80-7544-097-6 (1. zverejnenie, 2016)

POĎAKOVANIE

Chcela by som sa poďakovať mnohým ľuďom, ktorí sa podieľali na vzniku tejto knihy:

Mojej úžasnej rodine a priateľom za ich lásku a podporu. Osobitne by som sa chcela poďakovať mojej mame Marilyn, ktorá by urobila pre mňa čokoľvek. Chcela by som sa poďakovať aj bratovi Jordanovi, výbornému partnerovi do diskusie a priateľovi. A môjmu otcovi Robertovi, ktorý navždy ostane v mojom srdci.

Mojej agentke Jodi Reamerovej za jej rady a pomoc.

Taktiež Alecovi Shanovi a ostatným ľuďom z literárnej agentúry Writers House. J. Davidovi McKenneymu za úžasný návrh obálky.

A samozrejme, ľuďom z vydavateľstva Penguin.

Francescovi Seditovi a Bonnie Baderovej za to, že verili mne aj mojej sérii kníh.

Judy Goldschmidtovej za podporu, jej editorský prínos a že urobila z Počertenej to, čím dnes je. A všetkým, ktorí pracovali na tejto sérii a podieľali sa na jej vzniku.

A samozrejme majiteľom kníhkupectiev, knihovníkom a čitateľom, ktorí propagujú *Počertenu* a ľúbia Angel tak veľmi ako ja.

Ďakujem vám všetkým!

kapitola

1

„Marc sa na teba pozerá,“ pošepkala som svojej najlepšej kamarátke Gabi Gottliebovej a ústa som si zakryla hamburgerom.

Gabi letmo pozrela na stôl populárnych deciek a potom znova na svoj tofu sendvič. „Zrejme premýšľa nad tým, prečo sa vôbec bavil s takou trapkou ako som ja,“ zamrmľala.

„To nie je pravda,“ namietala som.

Gabi dlho a prísne hľadela na mňa, kým som sa snažila vymyslieť niečo geniálne, čím by som ju rozveselila. Ale ako som si tak čítala zloženie na obale od kečupu, ktorý ležal na tácke, nič mi neprichádzalo na rozum. Iba to, že som nemala Marca Greysona vôbec spomínať.

Gabi bola totálne buchnutá do Marca. A len nedávno, asi na zlomok sekundy, to vyzeralo tak,

že aj ona sa páči jemu. Ibaže jeho city neboli skutočné.

Celé to spôsobili schopnosti. Aby som bola presná, moje schopnosti.

Angel Garrettová, diablova dcéra, znova v akcii. Omylom som spôsobila, že sa splnili všetky Gabine priania. A jedným z nich bolo, aby sa páčila Marcovi. Ale aj Colovi Danielsovi. A pýtate sa, kto je Cole Daniels? Cole Daniels je môj frajer.

Mierne povedané – bolo to hrozné. Aspoň pre mňa.

Všetko sa nakoniec vrátilo do normálu – vrátane Marcových citov. Gabi je však doteraz buchnutá do chalana, ktorý ju vníma iba ako bifflošku z bandy školských núl. A to nie je práve imidž, po akom túži.

„Keď Marc zistí, aká *naozaj* si, určite bude chcieť s tebou chodiť,“ povedala som a položila som hamburger na tácku.

Gabi znova pozrela na Marca. „Pochybujem. Pozrela si sa vôbec na neho? Môže mať ktorékoľvek dievča. Mňa by si nikdy nevybral.“ Gabi si sťažka povzdychla.

„To nemôžeš vedieť,“ povedala som. „Možno ťa prekvapí.“

Gabi si chytila vrkoč. „Takžeee, Lou sa už viac neobjavil?“ opýtala sa a zmenila tak tému rozhovoru, ktorá sa jej nepáčila, na tému, o ktorej som nechcela ani počuť.

„Nie, vďaka bohu.“

Ja s mojím otcom, známym ako Lou Cipher, alias Lucifer, nemáme práve najlepšie vzťahy. Zistila som, že neprestal so svojimi diabolskými trikmi. Vymýšľal si výhovorky a povedal, že to nie je jeho chyba, ale neskočila som mu na to. Povedala som mu, že môže byť súčasťou môjho života, ak prestane plniť ľuďom prania a na výmenu žiadať ich duše. A kým si nebudem istá, že sa navždy zmenil, nechcem mať s ním nič spoločné. Požiadala som ho, aby mi dal nateraz pokoj. Prešiel odvtedy už týždeň a zatiaľ som nemala nijaké nečakané návštevy. Budem sa modliť, aby to tak aj ostalo.

Viem, že Gabi chcela na to niečo povedať, ale radšej mlčala. Urobila dobre, pretože som vedela, čo chcela povedať – že som na Loua príliš tvrdá. Tento rozhovor sme viedli už mnohokrát a vždy ma to vytočilo. Nemala som chuť sa hádať. Vonkoncom nie s Gabi.

Celé to fiasco so želaniami a Colom spôsobilo dočasné napätie v našom priateľstve. Už sme to pre-

konali, ale nejaký čas som sa s ňou nechcela hádať. Takže som zmenila tému rozhovoru na takú, ktorá by vyhovovala obom.

„Už sa nemôžem dočkať zajtrajšieho stretnutia s Lancom!“

Lance Gold je ten najsexi herec na celej planéte. A vôbec nepreháňam. Už ôsmy týždeň po sebe si udržiava tento titul v rebríčku časopisu *Teen Wow*. A toto miesto si udrží zrejme do konca života.

„Dúfam, že sa k nemu dostaneme. V nákupnom centre bude nátresk.“

„Angel...“ povedala Gabi svojím prísny hlasom ako jej mama.

„Čo? Neurobím nič hlúpe. Poučila som sa. Už nebudem používať pokročilé schopnosti. Ostanem pri základoch.“ Jediné, čo bez problémov zvládnem, je presunúť veci (aj ľudí) a zastaviť ich. Nie je to také super ako zmeniť zelenú fazuľku na stodolárovku, ale má to svoje výhody. „Ja iba rozdelím dav, aby sme mohli prejsť k Lancovi. Brnkačka.“

„Nič, čo sa týka tvojich schopností, nie je brnkačka,“ povedala a strčila si jablkový lupienok do úst.

„Uvidíš,“ ubezpečovala som ju. „Ale na tom vôbec nezáleží. Nebudem potrebovať svoje schopnosti. Jediný dôvod, prečo tu Lance bude, si vlastne ty.“

Bolo by naozaj kruté, keby ste sa osobne nezoznámili.“

Lance sa stal súčasťou pohromy, ktorú Gabi spôsobila so svojimi prianiami. Účinkovala vo vlastnej televíznej reality show a mala s ním dohodnuté fotenie. Tak sa však nestalo, pretože sme priania zrušili. Ale keďže si Lance naplánoval cestu do Pennsylvánie, jeho producent zmenil fotenie na vystúpenie v nákupnom centre, ktoré sa bude konať zajtra. Chystajú sa tam všetci.

„Blázniš? Osobné stretnutie?“ Gabi prakticky vykrikla. „Bez show som nikto. K Lancovi Goldovi sa nedostanem o nič bližšie než ktokoľvek iný.“

Mala by si viacej veriť. „Len počkaj,“ ubezpečovala som ju. „Uvidíš.“

V tej chvíli som zbadala Cola, ktorý sa blížil k nášmu stolu. „Uvidíš čo?“ opýtal sa.

„Rozprávame sa o zajtrajšku,“ povedala som a položila som si ruku na brucho. Vždy som znervoznela, keď sa objavil Cole. Viem, že to nie je vidieť, ale aj tak som to nechcela riskovať.

„Nebude vadiť, ak pôjdem s vami, že nie?“ opýtal sa a pozrel na mňa, potom na Gabi a potom znova na mňa.

„Jasné, že nie,“ povedala som.

Gabi letmo prikývla. „Nie,“ povedala potichu.

„Super.“ Cole sa ostýchal a pozrel na Gabi iba kútikom oka.

Obaja sa správali k sebe čudne, odkedy si Gabi nechcene priala, aby s ňou chcel Cole chodiť. Cole nevie vôbec nič o schopnostiach. Takže má výčitky kvôli tomu, že mi dal na krátky čas kopačky kvôli mojej najlepšej kamarátke. Ospravedlnil sa mi asi triliónkrát a prosil ma, aby som mu odpustila. A ja som mu odpustila. Musela som. Nikdy by to neurobil, keby som Gabi nedala schopnosť splniť si všetky prania.

„Nechceš si prisadnúť?“ opýtala som sa Cola.

„Nie, v pohode. Vrátim sa ku svojmu stolu.“ Cole nesedel s nami celý týždeň. Myslím, že sa cítil trápne v Gabinej spoločnosti kvôli tomu incidentu medzi nimi. Ale ja chcem, aby na to zabudol. Fakt, že môj frajer bude neustále v rozpakoch z mojej najlepšej kamarátky, mi bude komplikovať život. Chcela som, aby nám všetkým bolo spolu fajn – nie, aby sme mali pocit, že je to za trest.

„Budúci týždeň už dočítame *Romea a Júliu*,“ povedala som v snahe prelomiť to napätie.

„Konečne,“ povedali obaja naraz.

Obaja sa zachichotali a usmiali sa na seba.

Tak mi odľahlo, že som dokonca ani nežiarlila, keď sa im stretli pohľady. „Neviem sa už dočkať úlohy, aby sme napísali vlastné hry, ktoré potom zahráme,“ povedala Gabi.

To bude náš ďalší projekt z angličtiny. Netešila som sa na to ako ona, ale bude to určite lepšie ako Shakespeare. „Hádam nám slečna Torinová dovoľí, aby sme sa sami rozdelili do skupín,“ povedala som.

„Asi to dovoľí.“ Gabi tleskla rukami. „Mohli by sme do hry zakomponovať aj pesničky. Urobíme z toho muzikál.“

Gabi úžasne spieva.

„Ja môžem pomôcť s hudbou,“ povedal Cole celkom nadšene. „Mám už niečo rozrobené.“

Fíha! Nevedela som, že Cole skladá piesne. Viem, že má rád hudbu. Ale myslela som si, že ju len rád počúva.

„Niečo z toho, čo si zahral Jasonovi na hebrejčine?“ opýtala sa Gabi.

Hmmm... Gabi o tom vedela všetko.

„Hej,“ povedal a kopol do servítky, pohodenej na zemi. „Nevedel som, že si to počula.“

„Bolo to naozaj dobré,“ povedala.

Cole jej venoval jeden z tých šibalských úsmevov.

Fajn. Začínalo mi to byť trochu nepríjemné.

Gabi sa na neho usmiala.

Čo je veľa, to je dosť.

Jednoznačne je načasť najšť Gabi frajera.

Jej *vlastného* frajera.

kapitola

2

„Zabudla som Colovi niečo povedať,“ povedala som Gabi, keď sme kráčali na hodinu francúzštiny. „Uvidíme sa v triede.“ Utekla som skôr, než stihla niečo povedať.

Okej, trocha som jej klamala. Nezabudla som mu nič povedať. Len som chcela byť s ním chvíľu sama, aby sme sa mohli porozprávať. Cole by mohol presvedčiť Marca, aby pozval Gabi von. Keby Gabi vedela o mojom pláne, pripútala by ma ku skrini s trofejami a napchala by mi do úst smradľavú ponožku.

„Urobil by si pre mňa láskavosť?“ opýtala som sa Cola, keď sme sa stretli pri jeho skrinke.

„Jasné, o čo ide?“ opýtal sa.

Keď som mu povedala, čo chcem, zvrátil celú tvár. „Ja neviem,“ povedal.

Mala som pocit, akoby mi niekto, niekto ako Cole, pichal ihly do brucha. Nechcel, aby mala Gabi frajera? Alebo tajne dúfal, že ostane sama, aby mal u nej šancu? Štipla som sa do ruky. Správam sa ako hlupaňa. Cole ma má rád. „Prečo nie?“ opýtala som sa skôr, aby mi neprišli na rozum ďalšie strašidelné myšlienky.

„Nemyslím si, že to vyjde. Sú takí odlišní. On je populárny a ona...“ Cole zmlkol.

Tak z tohto sa tak ľahko nevykrúti. Prekrížila som si ruky na hrudi. „Ona je čo?“

Cole skúmal svoju skrinku, akoby uvažoval, že sa do nej radšej zatvorí, akoby mal pokračovať v tejto debate. Pokrčil plecami a povedal: „Sú z odlišných partií.“

Zlá odpoveď.

„Aj my sme z iných partií a chodíme spolu,“ povedala som a uprene som na neho pozrela.

„To je iné,“ povedal.

Ale vôbec to nie je iné. Cole je veľmi populárny. A ja som rovnaká nula ako Gabi. Možno ešte väčšia. „Hej, a v čom?“ opýtala som sa. Pichanie v brucho sa stupňovalo.

„Jednoducho je,“ povedal.

Zaťala som sa. „Nie, nie je. Takže to znamená, že

ani ty nechceš, aby ma s tebou videli? Cítiš sa kvôli mne trápne?“ Viem, že to nebolo voči nemu fér, ale bola som našťavaná.

„Nie, nemyslel som to tak. Marc je jednoducho iný. Záleží mu na tom, čo si o ňom ľudia myslia.“

„Ako myslíš, Cole,“ povedala som a otočila som sa. „Opýtam sa ho to sama.“ Nie som s Marcom práve kamarátka. Ani zďaleka. Ale aj tak som sa s ním chcela porozprávať, aby som pomohla Gabi. Ja som skutočná kamarátka. Nie ako niektorí...

„Počkaj.“ Cole si sťažka vzdychol. „Prepáč. Nehnevaj sa na mňa. Porozprávam sa s ním.“

„Naozaj?“ opýtala som sa.

„Hej,“ povedal Cole.

Bolo to také ťažké? Prečo nemohol súhlasiť hneď od začiatku? „Podíme za ním hneď,“ navrhla som.

Chvíľu som mala pocit, že mi niečo na to povie, ale zavrel ústa a vykročil k Marcovi, ktorý si vyberal knihy zo skrinky.

Potláčala som úsmev.

„Čau,“ povedal Cole, keď sa postavil pred Marca. Ja som sa pozerala ponad jeho plece.

„Čau,“ povedal Marc a prehrabával sa v skrinke. Bola ako tá moja – bordel akoby tam padla bomba.

„Chystáš sa zajtra do nákupného centra?“ opýtal sa Cole.

„Jasné. Myslím, že tam idú všetci,“ povedal Marc.

Štuchla som laktom do Cola. Každú chvíľu mohlo začať zvonieť. Musel si švihnúť.

„No, aj ja s Angel sa tam chystáme. Aj Gabi. Nepôjdeš s nami?“

„Možno,“ povedal Marc a stále sa hrabal v skrínke.

„Super,“ odpovedal Cole.

Super? Toto nebolo super. Možno je skoro ako nie. Nepáčilo sa mi to. Nastal čas, aby som zasiahla. „Vieš, Gabi je naozaj úžasná. Nielenže je neuveriteľne múdra, ale je s ňou aj zábava. Veď predtým sa ti páčila, že?“ Nemala som čas chodiť okolo horúcej kaše. „Nedivím sa ti. Je to najkrajšia ôsmačka. Všetkým sa páči.“

Marc aj Cole pozerali na mňa ako na blázna. Ako na bábiku na kľúčik, ktorá stále rozpráva, aj keď sa s ňou už nikto nechce hrať. Ale bolo mi to jedno. Musela som splniť svoju misiu.

„Hľadáš domácu úlohu?“ pokračovala som. Nič ma nemohlo zastaviť. „Ak ju nenájdeš, môžeš o ňu poprosiť Gabi. Všetky úlohy si robí bezchybne. Som

si istá, že ti rada pomôže. Je geniálna. Je dobrá fakt vo všetkom. Nemyslíš?“

Tentoraz Cole štuchol lakťom do mňa.

Fajn. Možno som to prehnila, ale bola som v časovej tiesni. Čoskoro malo zvonieť.

Marc nepovedal ani slovo.

„Takže, teším sa na teba zajtra. A určite aj Gabi.“ Zabíla by ma, keby vedela, čo som práve teraz urobila.

„Gabi?“ povedala Courtney Lourdeová, keď prechádzala okolo nás.

No paráda. Courtney má talent strkať nos do vecí v tej najhoršej chvíli. Aspoň, že s ňou neboli aj jej päťtolizačky Jaydin a Lana.

„Marc tam pôjde so *mnou* a s *mojimi* kamarátmi,“ povedala a prehodila si svoje dlhé vlasy cez plece.

Gabi a ja do tej kategórie jednoznačne nepatríme.

„Cole, ty si medzi nami vítaný,“ povedala a položila si ruku na jeho rameno.

„Ja pôjdem s Angel,“ povedal Cole a tváril sa, že nevie, o čo Courtney ide.

„Škoda. Ak sa však rozhodneš odkopnúť Aáčko – alebo je to teraz Dedéčko?“ (Volá má Aáčko, pretože mám takú veľkosť podprsenky. Ale keď som raz

použila svoje schopnosti, omylom sa moja neexistujúca hrud' zmenila na monštruózne prsia a v okamihu som bola Dedéčko.) „Tak či onak, Cole. Ak zmeníš názor, daj mi vedieť.“

Ešte stále mala položenú ruku na jeho ramene.

Stavím sa, že jej frajerovi D. L. Helperovi by sa to nepáčilo rovnako ako mne.

Vtedy začalo zvonit' a Courtney sa otočila na Marca. „Podme, nech neprídeme neskoro.“

Marc sa nerozlúčil ani so mnou – ani s Colom. Poslušne kráčal za Courtney ako malé šteniatko. Nepodarí sa mi uskutočniť môj plán, ak bude do toho Courtney pchať svoj nos.

„Nemal som sa s Marcom porozprávať *ja*?“ opýtal sa ma Cole, keď už boli dosť ďaleko.

„Trochu som sa nechala uniesť.“

„Trochu?!“

„Ja viem! Pokašlala som to?“

Druhé zvonenie zachránilo Cola pred odpoveďou. Ale vedela som, čo by povedal. Zbabrala som to. Znova.

Tentoraz som na to nepotrebovala ani schopnosti.

kapitola

3

„Uvidíme Lanca Golda naživo!“ Takmer som kričala od vzrušenia, keď sme kráčali cez nákupné centrum. „Je to úžasné.“

„Nepreháňaj,“ povedal Cole a trochu mi stisol ruku. „Je to len herec.“

Nebola som si istá, ale mala som pocit, že som začula žiarlivosť v Colovom hlase. Robil z komára somára, ale páčilo sa mi to.

„*Len* herec? Blázníš?“ povedala Gabi a rozhodila rukami. „Je oveľa viac ako len to. Nielenže vie hrať, ale vie aj spievať, hrať na bicie, hrať bejzbal alebo liezť po skalách.“ Očividne si zapamätala celý jeho životopis z časopisu *Teen Wow*. „Okrem toho,“ pokračovala ďalej, „sa venuje charite. Stále pomáha ľuďom. Minulý týždeň vyzbieral desiatky tisíc dolárov pre ľudí chorých na srdce a zúčastnil sa Behu

pre zdravie. Aj k svojim nepriateľom sa správa milo. Minule zastavila jeho limuzína na kraji cesty, len aby pomohol nejakému paparacovi, ktorý spadol z bicykla. Väčšina hviezd by tam toho chlapíka nechala. Ale Lance nie. Ubezpečil sa, či sa fotografovi nič nestalo a dokonca mu zapózoval na fotku.“

„Úplný svätec,“ povedal Cole.

„Ale prestaň,“ povedala Gabi. „Nebol by si tu, keby si ho nechcel vidieť aj ty.“

„Som tu kvôli Angel,“ povedal. Ale ani jednu z nás tým neoklamal. Obe sme vedeli, že je z toho nadšený. Koniec koncov, nie je to práve on, kto chcel, aby jeho (aj moja) obľúbená kapela Mara's Daughters zahrala na jeho bar micve? Nie je to on, kto potajomky nakúka do mojich časopisov, keď si myslí, že sa na neho nepozerám? Je rovnako, no dobre, takmer rovnako posadnutý celebritami ako Gabi a ja.

A neboli sme sami. Nákupné centrum praskalo vo švíkoch. Nikdy som tu nevidela toľko ľudí. Ani pred Vianocami.

„Skúsme sa dostať bližšie,“ povedala Gabi. Chytila ma za voľnú ruku a začala ma ťahať k pódiu. Všetci traja sme sa predierali davom. Bolo tam tak tesno, že sme sa zasekli medzi cudzími ľuďmi. V jednej chvíli sa chlapík obtreľ svojím spoteným chrbtom o moju